

ABFA

ACORN

African American
Progressive Association

Alianza Dominicana

Alliance for Inmates with AIDS
Andolan

Asian American Legal Defense
& Education Fund (AALDEF)

Astorians for Peace and Justice

Batey Relief Alliance (BRA)

Breakthrough: Building Human
Rights Culture

Catholic Migration Office

Center for Constitutional Rights

Center for Law & Social Justice,
Medgar Evers College

Centro Hispano "Cuzcatlán"

CHHAYA CDC

Coalition for Asian American
Children & Families

Community Service Society

Coney Island Ave. Project

Council of Peoples Organization

Dominico-American Society

Desis Rising Up and Moving (DRUM)

El Centro de Hospitalidad

Filipino American Human
Services, Inc. (FAHSI)

Frente Unido Inmigrantes Ecuatorianos

Grassroots Literacy Coalition

Greater NY Labor-Religion Coalition

Guyanese-American Workers United

Hispanic Federation, Inc.

Human Rights Project of
The Urban Justice Center

Humanist Center of Cultures

Institute for Puerto Rican Policy

Latin American Integration Center

Latino Commission on AIDS

Make the Road by Walking

Myanmar Youth Association

National Assoc. of Korean
Americans - NY Chapter

National Coalition for Asian Pacific
Community Development

National Latina Institute for
Reproductive Justice

New American Democratic Club

New Immigrant Community
Empowerment (NICE)

New Jersey Immigration
Policy Network

New York City Labor
Against War

New York Civic
Participation Project

New York Committee for
Occupational Safety & Health
(NYCOSH)

Northern Manhattan Coalition
for Immigrant Rights

NYU Law Students for
Human Rights

Professional Staff
Congress (CUNY)

Puerto Rican Legal Defense
& Education Fund (PRLDEF)

Queens Empowerment Centre
for Haitian Immigrants

Raccoon

Restaurant Opportunities Center
Of New York (ROC-NY)

Sikh Coalition

St. Mary's Episcopal Church

United Neighborhood Houses

Women of Color Policy Network

World Policy Institute

Young Korean American Service
& Education Center (YKASEC)



NY COALITION
to
EXPAND
VOTING
RIGHTS

www.immigrantvoting.org

紐約擴大投票權聯盟

擴大民主:

恢復所有紐約人的投票權

紐約市是 1,361,007 個處於投票年齡但尚未成為美國公民的移民的家。也就是說，每五個處於投票年齡的紐約人中，有一個不能投票。作為紐約市的居民，他們遵守同樣的法律。雖然不是公民，但他們對這個城市 ---- 世界的非官方首都 ---- 的經濟繁榮和社會文化生活，以不同的方式做出了貢獻。根據都市研究所 ---- 華盛頓地區的一個非營利政策研究機構 ---- 的報告，移民每年繳納 182 億美元州稅，他們的收入佔州納稅收入的 15.5%。

然而，因為他們的非公民身分，這些新移民被排斥在選舉城市議員的過程之外，而這些議員制定的政策每日影響到移民的生活。將城市人口中這麼顯著的一部份排斥在政治之外，損害了我們的民主的健康，降低了新美國人介入解決影響他們社區的問題的意願。

認識到這一點，一個由移民和信仰團體，工會，人權和投票組織，以及社區組織構成的同盟產生了。這些組織走到一起，呼籲恢復所有紐約居民的投票權而不管他們是否已經是公民。

居民投票作為一項政策，很難說是創新。相反，它是美國獨立戰爭時就有的原則：“無代表，不納稅。”對我們的國父們來說，移民投票是鼓勵新來者在正在發展的美國民主中占有一席之地的順理成章的辦法。

在這個國家的很長一段歷史時期 ---- 從 1770 年到 1920 年，22 個州和聯邦地區准許非公民在地方，州和聯邦選舉中投票，並擔任公共職務，如市政委員，財產管理員和學委會委員。一直到 1804 年，紐約州才不准許移民在州和地方的選舉中投票。

最初，黑人，婦女，或大多數勞工階層移民不享有投票權，只有擁有財產的白人才有權投票。可是，到十九世紀末和二十世紀初，選舉權擴大了。統治階級不得不正視移民投票問題。從 1880 年起，大批的南部和東部的歐洲移民 ---- 在當時還沒有被普遍地視為“白人” ---- 到達美國，這個移民高潮持續了 40 年。與其他強大的力量，如群眾社會運動和其他政黨的興起，一起威脅了主流政治秩序，投票權在 1870 年擴大到了黑人，1920 年又授予了婦女。在新工業化社會裏，工人階級參與選舉也急劇增多。

為了控制這些新投票者，統治階級採取了幾項限權措施：文化程度測試，納稅花名冊，嚴格的居住權和註冊登記要求，以及中止移民投票權。這些手段成功拒絕了一個大數量的美國民眾的政治呼聲，所以，在 1924 年，只有 49% 的適齡選民參加了選舉，比 1900 年急劇下降了將近 80%。

ABFA
 ACORN
 African American
 Progressive Association
 Alianza Dominicana
 Alliance for Inmates with AIDS
 Andolan
 Asian American Legal Defense
 & Education Fund (AALDEF)
 Astorians for Peace and Justice
 Batey Relief Alliance (BRA)
 Breakthrough: Building Human
 Rights Culture
 Catholic Migration Office
 Center for Constitutional Rights
 Center for Law & Social Justice,
 Medgar Evers College
 Centro Hispano "Cuzcatlán"
 CHHAYA CDC
 Coalition for Asian American
 Children & Families
 Community Service Society
 Coney Island Ave. Project
 Council of Peoples Organization
 Dominico-American Society
 Desis Rising Up and Moving (DRUM)
 El Centro de Hospitalidad
 Filipino American Human
 Services, Inc. (FAHSI)
 Frente Unido Inmigrantes Ecuatorianos
 Grassroots Literacy Coalition
 Greater NY Labor-Religion Coalition
 Guyanese-American Workers United
 Hispanic Federation, Inc.
 Human Rights Project of
 The Urban Justice Center
 Humanist Center of Cultures
 Institute for Puerto Rican Policy
 Latin American Integration Center
 Latino Commission on AIDS
 Make the Road by Walking
 Myanmar Youth Association
 National Assoc. of Korean
 Americans - NY Chapter
 National Coalition for Asian Pacific
 Community Development
 National Latina Institute for
 Reproductive Justice
 New American Democratic Club
 New Immigrant Community
 Empowerment (NICE)
 New Jersey Immigration
 Policy Network
 New York City Labor
 Against War
 New York Civic
 Participation Project
 New York Committee for
 Occupational Safety & Health
 (NYCOSH)
 Northern Manhattan Coalition
 for Immigrant Rights
 NYU Law Students for
 Human Rights
 Professional Staff
 Congress (CUNY)
 Puerto Rican Legal Defense
 & Education Fund (PRLDEF)
 Queens Empowerment Centre
 for Haitian Immigrants
 Raccoon
 Restaurant Opportunities Center
 Of New York (ROC-NY)
 Sikh Coalition
 St. Mary's Episcopal Church
 United Neighborhood Houses
 Women of Color Policy Network
 World Policy Institute
 Young Korean American Service
 & Education Center (YKASEC)

List in Formation
August 23, 2005

對美國歷史上任何一個處於弱勢的集團而言，投票權是一個取得經濟，社會和公民權利和擴大民主的極其重要的工具。對非裔美國人，婦女，和滿 18 歲去服兵役參戰欲又不准許投票的青年來說，打破法律阻礙去投票是爭取平等的鬥爭中的關鍵一步，認識到投票的重要性，人權運動的領袖們成功地取消了納稅花名冊和文化程度測試。在 1971 年，選舉年齡下將到了 18 歲。

然而，人口中的相當大的一部份仍然被限權。今天，在大規模移民的 30 多年後，美國有將近二千萬非公民移民繳納稅款，在經濟的每一個部門工作，擁有自己的企業，送孩子上學，以多種方式為我們的文化生活做貢獻，在軍中服務，甚至為保衛這個國家而死。然而，大多數仍然不能對影響他們日常生活的問題投票。

擴大投票權是團結我們社會全體成員，一起實現使美國更美好的共同夢想的順理成章和可行的辦法。它讓民眾在他們社區占有一席之地，使他們感受到他們能把事情做得更好。讓新紐約人投票並不是替代公民身份，而是推進公民教育和增加參與意識的最好辦法。絕大多數移民想成為公民，但是申請過程中的拖延意味著平均來講，移民要等待 10 年或更長時間才能變為公民。美國的許多社區 ---- 不提世界上其他二十多個國家 ---- 認識到這些明明白白的不計公民身份而准許居民投票的理由。在過去十年內，從東岸到西岸，至少有十幾個其他地區發起了將投票權擴大到非公民的運動。

馬里蘭州准許非公民在城市和社區選舉中投票的城鎮有 5 個。麻賽諸塞州的艾姆嚇斯特和劍橋已准許非公民投票，正在等待州裏的實施法令。從東岸到西岸的其他十幾個其他地區也在尋求同樣的改變，包括舊金山，華盛頓特區，丹佛和康乃狄克州。

在一場肯定父母在子女教育中的重要作用的運動中，紐約市和芝加哥恢復了非公民在學委投票中的選舉權。在紐約市，從 1970 年起，所有移民 ---- 合法的永久居民和非登記在案的移民 ---- 只要有子女在公立學校就讀，就可以在學委會選舉中投票，直到去年學委會被撤消為止。撇開學委會自身的問題不談，就族裔問題而言，它是紐約市最有代表的民選機構。

紐約，自由女神像和艾麗斯島的家鄉，過去和未來都是美國作為移民國家的象征。對紐約來說，准許所有居民在市和社區選舉中投票是正確的。這將擴大我們的民主，並為由移民創建的城市樹立了一個好榜樣。

這些信息指正在制定中的法律。
 如果你不是美國公民，你現在不能登記投票 ----
 這是一種足以被解遞出境的違法行為。